

# LOOKING FOR COMMON GROUNDS

## IETM SEOUL CARAVAN

### 10<sup>th</sup>.SEP. BRING UP THE ISSUE

- WHAT I AM IMMERSING MYSELF IN NOW | - WHAT I AM STRUGGLING TO NOW

### 11<sup>th</sup>.SEP. ARTISTS' TALK

- LEARN ABOUT SIX KOREAN ARTS GROUPS

### 12<sup>th</sup>.SEP. SSACC TOUR & INT'L COLLABORATION CASE SHARING

- CASE OF KOREA - AUSTRALIA COLLABORATION: 'THE TALE OF SAMULNORI'



Seoul Foundation  
for Arts and Culture



한국, 아시아, 유럽을 잇는 '국제교류와 담론 생산'의 플랫폼,  
2015 IETM 서울카라반 (2015.09.10 ~ 2015.09.12)

현대공연예술네트워크 IETM(International Network for Contemporary Performing Arts)는 1981년 출범한 이래, 전 세계 50여 개국 500여 공연예술기관과 단체, 개인이 회원으로 가입되어 있는 국제 비영리 네트워크입니다. 올해에는 'Looking for Common Grounds' 라는 테마 아래, 한국에서 '광주 아시아 위성회의(9월 7일 ~ 9월 9일)' 와 '서울 카라반(9월 10일 ~ 9월 12일)'이 개최됩니다. 서울문화재단이 주관하는 서울 카라반은 3일동안 다양한 장르의 국내 예술창작 현장을 소개하는 '서울시창작공간 투어', 활발한 국제교류 사업을 진행하는 공연예술 창작자, 기획자 4인의 생각과 경험을 들어보는 'Bring up the Issue', 국내 우수한 공연예술단체 6팀을 해외 관계자들에게 소개하는 'Artists' Talk' 등으로 구성되어 진행됩니다.

# IETM Seoul Caravan 일정

날짜	시간	프로그램	장소
9월 10일 (목)	15:00 ~ 17:30	<b>Bring Up the Issue</b> 4인의 기획자, 창작자들의 ①요즘 본인이 꽃힌 것(What I am immersing myself in now)과 ②풀릴 듯 풀리지 않는 것(What I am struggling to now)에 대한 자유 발표 및 토론의 세션 - 타다 준노스케      - 류선정 - 광창석              - 신민경	서울시 시민청 지하2층 바스락홀
	17:30 ~ 18:30	<b>네트워킹리셉션</b>	
9월 11일 (금)	10:30 ~ 11:00	<b>금천예술공장 공간 투어</b>	금천예술공장
	11:00 ~ 12:00	<b>다빈치 크리에이티브 2015 전시 관람</b>	
	<b>점심식사</b>		
	14:00 ~ 14:30	<b>문래예술공장 공간 투어</b>	문래예술공장
	14:30 ~ 15:00	<b>서울시창작공간 소개</b>	
15:00 ~ 17:00	<b>Artists' Talk</b> 6팀의 국내 아티스트들이 각자의 프로젝트를 국내외 문화예술관계자들에게 소개하고 자유롭게 그에 관하여 함께 묻고 답해보는 세션		
17:00 ~ 18:00	<b>네트워킹리셉션</b>		
9월 12일 (토)	10:30 ~ 11:00	<b>서울거리예술창작센터 공간 투어</b>	서울거리예술 창작센터
	11:00 ~ 12:00	<b>서울거리예술창작센터 소개 &amp; 한국-호주 협업 케이스 '사물 이야기'</b> 거리예술과 서커스 저변 확대 및 인력 개발에 밀거름이 될 서울거리예술창작센터의 공간 및 사업 소개와 함께 서로 다른 장르를 하나의 작품으로 자연스럽게 녹여낸 국제교류 협업 프로젝트를 소개하는 세션	
	12:00 ~ 13:00	<b>폐회 및 브런치</b>	

# Session #1 \_ Bring up the Issue

9월 10일(목) 15:00~17:00 | 시민청 바스락홀(B2)

2인의 공연예술 기획자와 2인의 창작자가 풀어놓는 생각과 고민을 들어보는 Ted 형식의 세션. 그들이 요즘 꽂힌 것(What I am immersing myself in now)'과 '풀릴 듯 풀리지 않는 것(What I am struggling to now)은 과연 무엇일까?

## 'Bring up the Issue'

발표자 & 주제



타다 준노스케

연출가/배우/도쿄데스룩 대표

전 세계적으로 보도되고 있는 것처럼 우경화되고 있는 일본 정세 속에서, 일본과 한국을 중심으로 활동하는 예술가로서 전쟁과 연극이라는 테마를 '경계'라는 관점으로 이야기한다.



류선정 / 코리아뮤저 기획자

해외 순회공연을 진행하면서 수도 없이 많은 장애물들에 부딪힌다. 자꾸만 지연되는 일정 속에서 약속대로 투어를 진행하는 것과 포기하는 것 사이의 실질적 딜레마를 논한다.

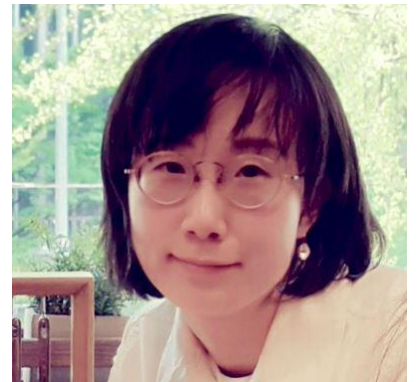


곽창석 / 예술불꽃 화랑 대표

놀이와 공연의 사이; 현재 사회적 통념으로 불꽃이 가지는 이미지에 대해 살펴보고, 불과 불꽃을 주 언어로 공연을 제작하는 단체의 고민을 이야기한다.

신민경 / 국립극장 PD

무대와 관객이 분리된 현대 극장에서 마당극, 판소리 등 한국의 전통예술을 진행해야 하는 것이 현실이다. 이러한 상황에서, 관객 참여의 방식을 어떻게 변화시킬 수 있을까?



※ 모든 세션은 동시통역이 진행됩니다

# Session #2 \_ Artists Talk

9월 11일(금) 14:00~18:00 | 문래예술공장

예술 한류 시대, 전 세계를 무대로 꿈꾸는 한국의 아티스트들이 자신들의 프로젝트를 소개하는 세션. 공모 및 발표 심사 및 추천을 통해 선정된 총 여섯 팀의 젊은 예술가 그룹이 준비하고 있는 프로젝트들을, 여러 나라에서 온 문화예술 관계자들은 어떻게 바라보고 있을까?

## 'Artists Talk'

- 고블린파티
- 극단 목화
- 단편선과 선원들
- 모던테이블
- 송주호
- 서영란



※ 모든 세션은 동시통역이 진행됩니다

# Session #3 \_ 서울거리예술창작센터 소개 & 한국-호주 협업 Case Sharing

9월 12일(토) 10:30~13:00 | 서울거리예술창작센터



거리예술의 창작지원과 전문가 양성 및 서커스 저변확대와 인력 개발에 밑거름을 마련할 서울거리예술창작센터의 공간을 투어하며 그 곳에서 추진될 사업들에 대해 들어보고, 더불어 서로 다른 장르를 하나의 작품으로 자연스럽게 녹여낸 한국-호주의 협업 프로젝트 '사물이야기'에 대해서도 들어보는 세션.

문의전화: 서울문화재단 제휴협력실  
(☎ 02-3290-7052/7053)

